

# List of errata for all volumes of The Carl

I/1-3, Masquerade  
I/4-5, Saul and David  
I/6, Incidental Music 1  
I/7, Sir Oluf  
I/8, Aladdin  
I/9, Incidental Music 2  
II/1, Symphony No. 1  
II/2, Symphony No. 2  
II/3, Symphony No. 3  
II/4, Symphony No. 4  
II/5, Symphony No. 5  
II/6, Symphony No. 6  
II/7, Orchestral Works 1  
II/8, Orchestral Works 2  
II/9, Concertos  
II/10, Chamber Music 1  
II/11, Chamber Music 2  
II/12, Piano and Organ Music  
III/1, Cantatas 1  
III/2, Cantatas 2  
III/3, Cantatas 3  
III/4, Songs 1  
III/5, Songs 2  
III/6, Songs 3  
III/7, Songs 4  
IV/1, Juvenilia et Addenda

## I/1-3, Masquerade

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Scenegang (Scenes)		xxxix	Danish/English version: instead of [ <i>Henriks Tamperret</i> ], read [ <i>Henriks Tamperret</i> ]
Scenegang (Szenen)		xli	Danish/German version: instead of [ <i>Henriks Tamperret</i> ], read [ <i>Henriks Tamperret</i> ]
Act 1/ 135	cor.3,4	60	add <i>dim.</i>
Act 1/ 237	fl.1	80	Danish/German version, note 1: instead of <i>g</i> , read <i>b natural</i> "
Act 1/ 305	HEN.	87	note 4: instead of dotted crotchet, read dotted quaver
Act 1/ 397-400	LEAN.	103	Danish/German version: instead of <i>det sidste er for-nem-me</i> , read <i>de sidste er for-nem-me</i>
Act 1/ 512-513	fl.1	123	Danish/German version: open slur at page turn
Act 1/ 1425		286	Danish/German version: add box with TÆPPE VORHANG

Act 3/ 708	va.	559	Danish/German version, note 1: <i>f</i> to be moved to 1. STUD.
Critical Commentary		104	line 2: instead of <i>og</i> , read <i>of</i>

## I/4-5, Saul and David

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Preface		xxiii	Last paragraph, lines 1–2: Carl Nielsen conducted the performance on 21 December 1928, but not the last one (29 December 1928).
Act 2, Prelude/ 64-	cor.2	177	add tie
Act 2, Prelude/ 74	cl.1	178	remove <i>natural</i>
Act 2, Prelude/ 87	cor.4	180	note 1: add <i>sharp</i>
Act 2, Prelude/ 124	trb.t.2	186	note 3: instead of <i>g</i> , read <i>a</i>

## I/6, Incidental Music 1

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
The Liar, preface	line 7	lxii	Danish: instead of <i>in Linsberg</i> read <i>på Lundsbergs Skola i Värmland i Sverige</i> . English: instead of <i>in Linsberg</i> read <i>at Lundsbergs School in Värmland, Sweden</i>

## I/7, Sir Oluf

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Preface	note 13	xi	instead of <i>Act Four, Prelude, bb. 121-124 (cor.1)</i> read <i>Prelude, bb. 122-124 (cor.1)</i>
Prelude/ 99	va.	19	second trill: add <i>natural</i>
Prelude/ 100	cl. va.	20	second trill: add <i>sharp</i>
Prelude/ 100	cl. va.	20	note 9: add <i>sharp</i>
No. 2/ 28	cor.2,4	34	add <i>natural</i> to <i>d</i>
No. 4/ 69	ob.	55	add <b>ff</b>
No. 15/ 205	vl.2	139	chord 1, top note: emend <i>f''</i> to <i>f sharp''</i>
No. 19/ 8	vc.	158	add <i>natural</i> to <i>d</i>
No. 19/ 22	ob.	161	add <i>a2</i>

## I/8, Aladdin

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Facs.		xxvii	not in Carl Nielsen's hand, but in Nancy Dalberg's hand
Orchestra		xxviii	add tam-tam to List of Instruments
No. 11/ 59-60, 64	tr.1,2	62-63	instead of <i>f</i> , read <i>f sharp</i>
No. 30/ 21	tr.1,2	232	note 1: add <i>f</i> by analogy with bb.18-20
No. 17/17	ob.	111	move accidentals two steps up
Source <b>O</b>		249	instead of <i>5 Stüke aus der Bühnenmusik / zo</i> read <i>5 Stücke aus der Bühnenmusik / zu</i>

## Aladdin Suite

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
No. 5, orch. 3	cor.		instead of <i>cor.1,2</i> , read <i>cor.3,4</i> (as cor. 1,2 are already playing in orch. 1)

## I/9, Incidental Music 2

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Holberg, No. 2/ 79	cor.3,4		add <i>flat</i>

## II/1, Symphony No. 1

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Description of Sources		163	Right column, line 1: instead of 'Carl Broch', read 'Carl Bloch'.

## II/2, Symphony No. 2

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Description of Sources		163	Source K, line 9: instead of 'E', read 'A'.
III/ 126	fg.1	107	note 1: add staccato (see List of Emendations)
III/ 127	ob.1	107	note 3: add open slur (page turn)

## II/3, Symphony No. 3

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Preface		xvi	To the list of performances with other conductors should be added: Dortmund (1914), Bückeburg (1914), Paris (1928), and Tokyo (1928); apparently, however, the most frequently performed symphony was not the third, but the fourth.
Preface		xviii	music examples for 3rd movem.: Ex.1, b.3, note 2: instead of <i>a'</i> , read <i>a sharp'</i> Ex.3, b.2, notes 3-8: instead of <i>e, c, f, e flat, f sharp, e natural</i> , read <i>e flat, c, f, d flat, f sharp, d natural</i>
I/ 64	trb.t.2	9	note 2: instead of <i>b natural</i> , read <i>a sharp</i> as an emendation by analogy with trb.b.
I/ 95	vl.2	13	chords 2-3: instead of <i>c''/c'''</i> , read <i>b'/b''</i> as an emendation by analogy with woodw.
I/ 96	vl.2	13	chord 1: instead of <i>c''/c'''</i> , read <i>b'/b''</i> as an emendation by analogy with woodw.
I/ 234	tr.1,2	27	instead of <i>g/g'</i> , read <i>e/e'</i>
Sources		187–191	<a href="#">See Description of Leipzig manuscript (previously presumed lost)</a>

Description of Sources	190, col.2	penultimate line: instead of <b>F</b> , read <b>K</b> ( <i>the identity of K and D in fol. 7<sup>r</sup></i> )
------------------------	------------	--

## II/4, Symphony No. 4

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
74	cor.3	12	instead of <i>g'</i> , read <i>g sharp'</i>
207	vl.2	23	note 2: add marcato
462	ob.2	52	note 2: instead of <i>b'</i> , read <i>a flat'</i>
463	fg.1	52	instead of <i>g''</i> (accidental and last note), read <i>g flat''</i>
684	cor.3,4	76	note 1: instead of <i>f natural</i> , read <i>f sharp</i>
818	cor.1,3	90	note 1: instead of <i>c natural'</i> , read <i>c sharp'</i>

## II/5, Symphony No. 5

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Preface	footnote 14	xiv	add to the list of reviews: <i>Musikbladet</i> 2, 1922; <i>Politiken</i> published a review on 25 January 1922.
Besætning (Orchestra)		xx	instead of <i>Piatti</i> , read <i>Piatto sospesso</i>
		1	instead of <i>Piatti</i> , read <i>Piatto sospesso</i>
I/ 67	fg.	4	omit G clef
I/ 70	fg.	4	instead of G clef, read F clef
I/ 76	fg.	5	instead of G clef, read F clef
I/ 79	fg.	5	omit F clef
II/ 221	fl.2	89	note 2: instead of <i>c sharp''</i> , read <i>c natural''</i>

## II/6, Symphony No. 6

## II/7, Orchestral Works 1

### Symphonic Rhapsody

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Preface		xx	at least one later performance is known (7 March 1918; Euphrosyne, conducted by Ludolf Nielsen)

## II/8, Orchestral Works 2

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Introduction		xiv	footnote 11: instead of 29.11.1917, read 27.11.1917

### Nearer My God To Thee

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
List of instruments		26	instead of <i>6 clarinetti in Bb</i> , read <i>4 clarinetti in Bb</i>
37	cl.1,2 (Eb)	32	last half: as last half of b. 36

## Pan and Syrinx

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
67-75	tamb.picc.	51	to be played by tbno.

## Rhapsody Overture

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
List of instruments		66	instead of 3 <i>trombe</i> , read 2 <i>trombe</i>
83-84	fl.2	81	add tie
146	vl.1,2	92	note 1: instead of <i>c natural</i> " , read <i>b natural</i> "

## II/9, Concertos

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Introduction		xix	Second paragraph: Several other soloists and performances than the ones mentioned are known: Thorvald Nielsen and Christian Esbensen (in 1925 and 1927, respectively; both performances with piano accompaniment), Carlo Andersen (1928; excerpts), Henry Holst (Berlin 1928), and Rudi Rhein (Langenberg 1931). Julius Chonovitsch had already performed the concerto five times (1919–1920) prior to the performance mentioned.
Introd., facs.		lv	Danish text: instead of <i>orkestemmer</i> , read <i>orkesterstemmer</i>

## Concerto for Violin and Orchestra

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
II/ 99	vl.solo	82	note 5: instead of <i>e natural</i> " , read <i>e flat</i> "

## Concerto for Clarinet and Orchestra

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
54	fg.1	194	instead of <i>g flat</i> , read <i>g natural</i>

## II/10, Chamber Music 1

### Quartet for two Violins, Viola and Cello in F major, Opus 44

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
II/93-96	vc.	181	add slur from note 4 of b.93 to note 1 of b.96 as in Nielsen's autograph in Leipzig (the manuscript was not known when the CNU volume was published in 2004; the emendation on p. 287 should thus be corrected according to the emendation above).
III/45	vc.	183	omit <i>arco</i> because of <i>arco</i> in b. 43
III/90	vl.2	185	stacc. omitted by analogy with bb. 1, 21 (omit "55")

[Supplementary list of emendations and alternative readings based on a source in Leipzig which is not](#)

## II/11, Chamber Music 2

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
Introd., facs.		xlvi	Danish text: instead of ( <i>Kilde C</i> ), read ( <i>Kilde B</i> ) English text: instead of ( <i>Source C</i> ), read ( <i>Source B</i> )
Serenata in vano/ 127	cl.	101	note 3: instead of <i>c''</i> , read <i>b'</i>
Description of Sources		166	Source <b>B</b> : instead of <i>Den Spillemand spiller paa streng</i> , read <i>Den Spillemand spiller paa Streng</i>
Critical Commentary		195	right column, comment concerning b.21: instead of <i>fl.</i> , read <i>ob.</i>
Critical Commentary		196	add II/70 fg. Source <b>A</b> : note 2: illegible correction in pencil, <i>e'</i> maybe corrected to <i>c'</i> . <b>C</b> , <b>D</b> : <i>c'</i>
Critical Commentary		199	add III/180 cor. Sources <b>C</b> , <b>D</b> : notes 2-3: <i>b'-a'</i>

## II/12, Piano and Organ Music

### Piano Music for Young and Old

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
No. IIIa	pf.2	150	indication of range: instead <i>e</i> to <i>d</i> , read <i>g</i> to <i>d</i> as in right hand
No. XIV/1	pf.1	161	note 2: instead of semiquaver, read quaver

### 29 Little Preludes for Organ or Harmonium

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
No. VI/2	pf.2	182	upper part: omit last note
No. VII/1		183	metronome mark: emend crotchet to quaver
No. XVI/7–8	pf.1	190	lower part: emend <i>c sharp'</i> to <i>c natural'</i>

### Suite for Piano, Opus 45

[Supplementary list of emendations and alternative readings based on a source in Leipzig which is not](#)

## III/1, Cantatas 1

### Hymnus amoris

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
55	va.	5	add <i>arco</i>
59	vc.	6	add <i>arco</i>
150-153	vl.1	18	upper part: add accidentals by analogy with vl.1, lower part
150-153	va.	18	lower parts: add accidentals by analogy with va., upper part
174	CORO 2 A.	21	note 3: instead of <i>b'</i> , read <i>b natural'</i>
203	CORO 2 T.	24	note 4: instead of <i>g''</i> , read <i>g natural</i>
215-216	cor.2	27	move end of slur from last note of b.215 to note 1 of b.216

243	CORO 2 T.2	30	note 2: add <i>dim.</i>
264	CORO 2 B.	34	instead of <i>ro-bume um</i> , read <i>ro-bur me-um</i>
282	ob.1	37	note 2: instead of <i>a sharp</i> " , read <i>a</i> " by analogy with cor.ingl., vl.2
366	cor.4	48	add <i>senza sord.</i>
383	CORO 2 A. T.	51	add <i>f</i>
409	cor.2	55	note 2: instead of <i>c flat'</i> , read <i>c'</i>
478	ob.1	65	instead of breve rest, read minim
500	Bar.solo	67	add <i>dim.</i> by analogy with T.solo, B.solo
532	CORO 2 B.	71	note 2: instead of <i>A</i> , read <i>c sharp</i> as in <b>B</b>
List of Emendations		218	b.383: instead of <i>Coro 2, A</i> read <i>Coro 2, A., T.</i>

## Sleep

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
113	cl.	96	note 1: instead of <i>c sharp</i> " , read <i>c</i> "
115	cl.2	97	note 1: instead of <i>c sharp</i> " , read <i>c</i> " <i>natural</i>
117	cl.2	97	note 1: instead of <i>c-natural</i> " , read <i>c sharp</i> "
118	fl.2	97	note 1: add marc. by analogy with fl.1
124	fg.	98	note 2: instead of <i>b natural</i> , read <i>b flat</i>
134	tr.2,3	100	note 2: marc. added by analogy with tr.1
135	tr.2,3	100	note 3: marc. added by analogy with tr.1
184	fg.	109	note 1: instead of <i>e natural'</i> , read <i>e flat'</i>
192	vl.1	110	note 5: instead of <i>a</i> " , read <i>a flat</i> "
214	tr.1	115	notes 2-4: add marc. by analogy with cor., trb.b.
214	tr.2	115	notes 1-2: add marc. by analogy with fl., cl.
219	fl.2,3	116	note 1: add marc. by analogy with fl.1
220	ob.	116	note 3: add marc. by analogy with fl.1
220	cl.	116	notes 1-3: add marc. by analogy with fl.1
223	fl.2,3 ob.1 cl.1	116	note 1: add marc. by analogy with fl.1
226	vc.	117	note 1: instead of <i>f</i> , read <i>f sharp</i>
233	trb.t.1,2	118	note 3: add marc. by analogy with fg., cor.1,2, tr.
290-294	fg.	125	note 1: slur should begin on note 2
291	cor.2	126	notes 2-3: add tie by analogy with fl.2, cl.2

## Springtime on Funen

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
"Nu vil vi ud og lege"/ 44	S	172	note 3: instead of <i>a'</i> , read <i>b'</i>
"Nu vil vi ud og lege"/ 89	vl.1	176	top part: instead of <i>f sharp'</i> read <i>g'</i>
Dansevisen/ 16	cor.2	179	instead of <i>a</i> , read <i>a sharp</i>
Dansevisen/ 42	A. T. B.	184	note 4: omit stacc. by analogy with b.34

## III/2, Cantatas 2

Movem./ Bar	Instr.	Page	Correction
-------------	--------	------	------------

Introd.                      footnote 1      ix                      line 12 (English version) and line 13 (Danish version):  
instead of *Aftensang* , read *Aftenstemning*.

### III/3, Cantatas 3

### III/4, Songs 1

### III/5, Songs 2

Song No./ Bar	Instr.	Page	Correction
218/ 5	voice	328	note 3: instead of <i>e flat'</i> read <i>e natural'</i> (emendation by analogy with b.29)
267/ +1	pf.2	420	notes 2-4: add triplet sign (emendation due to overcomplete beat)

### III/6, Songs 3

Song No./ Bar	Instr.	Page	Correction
387/ 9	A.	644	note 4: instead of <i>g sharp'</i> read <i>g natural'</i>

### III/7, Songs 4

### IV/1, Juvenilia et Addenda